

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4315555 Egiptología	OB	2	A

Contacto

Nombre: Josep Cervelló Autuori

Correo electrónico: Josep.Cervello@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Prerequisitos

Para cursar este módulo es imprescindible haber cursado los módulos "Lengua egipcia I" y "Lengua egipcia II" del primer curso del máster.

Objetivos y contextualización

El objetivo general de este módulo es que el estudiante se especialice en filología egipcia, o sea, en gramática del egipcio clásico y del neoegipcio y en traducción de textos medio y neoegipcios en escritura jeroglífica y hierática, mediante clases teóricas y prácticas. Además, profundizará en el aprendizaje de los conceptos, métodos y técnicas filológicos y lingüísticos de la egiptología y en la historia de la lengua egipcia y del pensamiento filológico y lingüístico egiptológico. Estos son los contenidos y actividades en que deberá trabajar:

- 1) Elementos de historia de la lengua y de lingüística diacrónica del egipcio.
- 2) Profundización en la gramática medioegipcia: sintaxis del periodo (secuencialidad, dependencia y subordinación), teoría de la enunciación.
- 3) Gramática neoegipcia: grafémica, cambios fonéticos y fonológicos con respecto al medioegipcio, flexión nominal, flexión verbal, sintaxis, enunciación.
- 4) Paleografía hierática.
- 5) Lectura y análisis gramatical de textos epigráficos y literarios medioegipcios y neoegipcios en escritura jeroglífica y hierática.
- 6) La lingüística egipcia desde Champollion hasta nuestros días.

Competencias

- Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
- Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
- Definir la adscripción, la tipología y las sucesivas fases evolutivas de la lengua egipcia antigua.
- Demostrar conocimientos de gramática de las lenguas medioegipcia (y antiguoegipcia), neoegipcia y copta.
- Demostrar conocimientos especializados de filología egipcia, tanto sincrónica como diacrónica, así como de las diferentes corrientes del pensamiento filológico-lingüístico egiptológico.

- Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías, y, en el caso del jeroglífico, el hierático y el copto, también su paleografía, sus signos y su funcionamiento.
- Interpretar críticamente textos como fuentes históricas y culturales.
- Leer, traducir, analizar gramaticalmente, interpretar críticamente y editar textos antiguoegipcios, medioegipcios, neoegipcios y coptos de distintos géneros y sobre distintos soportes.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Resultados de aprendizaje

1. Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
2. Analizar críticamente las principales escuelas de filólogos y lingüistas de la lengua egipcia antigua.
3. Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
4. Analizar gramaticalmente y traducir pasajes medioegipcios escogidos de dificultad alta en escritura jeroglífica o hierática.
5. Analizar gramaticalmente y traducir pasajes neoegipcios escogidos en escritura jeroglífica o hierática.
6. Demostrar conocimientos avanzados de escritura y paleografía hierática con vistas a la lectura de textos.
7. Demostrar conocimientos de gramática del neoegipcio (fonología, fonética y morfosintaxis).
8. Demostrar conocimientos especializados de gramática del medioegipcio (fonética, fonología, morfosintaxis y semántica).
9. Describir la dinámica entre la lengua escrita y la lengua hablada en la historia evolutiva del egipcio.
10. Describir los rasgos gramaticales definidores de la lengua egipcia, tanto desde un punto de vista sincrónico como diacrónico.
11. Evaluar el significado histórico-lingüístico del paso del egipcio antiguo al egipcio tardío (o del medio-egipcio al neoegipcio).
12. Interpretar críticamente fuentes textuales medioegipcias de dificultad alta.
13. Interpretar críticamente fuentes textuales neoegipcias.
14. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
15. Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
16. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
17. Señalar los principales problemas del estudio diacrónico del egipcio.
18. Traducir e interpretar textos literarios neoegipcios.
19. Traducir e interpretar textos medioegipcios de dificultad alta.
20. Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Contenido

MATERIA 1: TEXTOS MEDIOEGIPCIOS (NIVEL ALTO)

CRÉDITOS: 7,5

PROF. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI

CALENDARIO Y HORARIO:

Del 27 de septiembre de 2016 al 06 de abril de 2017

Martes y jueves, 16:00-17:30 h.

A. FONOLOGÍA Y TRANSCRIPCIÓN

- 1) Fonología y fonética del egipcio clásico.
- 2) Evolución fonética y gráfica.
- 3) La transcripción de los nombres propios en español.

B. GRAMÁTICA MEDIOEGIPCIA

- 1) El participio bivalente.
- 2) Los auxiliares de enunciación y los conversores.
- 3) Rematización (I): las cleft sentences.
- 4) Rematización (II): las formas enfáticas de la conjugación sufijal.
- 5) El aoristo inicial (= la forma mrr=f) y el prospectivo.
- 6) Construcciones perifrásticas (iri, pAi, sDr...).
- 7) La negación: recapitulación.
- 8) La interrogación: recapitulación.
- 9) Los verbos operadores y las oraciones completivas.
- 10) Las oraciones circunstanciales y condicionales.
- 11) Las oraciones relativas.
- 12) Particularidades gráficas, criptografía y escritura silábica.
- 13) Los nombres propios: estructura gramatical.

C. TEXTOS MEDIOEGIPCIOS (NIVEL ALTO)

Traducción y estudio gramatical de la Historia de Sinuhé completa y de pasajes escogidos de otros textos medioegipcios de nivel alto.

D. EPIGRAFÍA EGIPCIA

1. Análisis de las principales fórmulas de la epigrafía de los Reinos Medio y Nuevo.
2. Lectura, traducción y análisis gramatical de textos epigráficos de los Reinos Medio y Nuevo y la Baja Época sobre diversos soportes (muros de tumbas, estelas, sarcófagos, estatuas, vasos, escarabeos, ushebtis, anillos, etc.), prestando especial atención a su contexto espacial (ubicación o procedencia, iconografía relacionada, objetos relacionados, etc.) e histórico.

E. LITERATURA EGIPCIA

1. La literatura egipcia: definición y problemática.
2. Los géneros de la literatura egipcia. Topos y mimesis.

3. La literatura sapiencial, profética y "pesimista".
4. La narrativa.
5. Himnos y poesía. Los cantos de arpistas. La poesía amorosa.
6. Nociones de métrica egipcia.
7. Textos no literarios (II): áulicos (históricos) y religiosos (rituales, funerarios, mitológicos).
8. Textos no literarios (I): las cartas.
9. Textos no literarios (III): textos cotidianos y administrativos.
10. Lectura (en traducción) de textos significativos de la literatura egipcia de todos los géneros y épocas.

MATERIA 2: LENGUA Y TEXTOS NEOEGIPCIO

CRÉDITOS: 7,5

PROF. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI

CALENDARIO Y HORARIO:

Del 27 de septiembre de 2016 al 06 de abril de 2017 (excepto 18, 20, 25 y 27 de octubre de 2016)

Martes y jueves, 17:30-19:00 h.

A. LINGÜÍSTICA DIACRÓNICA DEL EGIPCIO

- 1) Del egipcio de la primera fase al egipcio de la segunda fase: elementos de gramática histórica.
- 2) El neoeipcio en la historia de la lengua egipcia: cronología, rasgos definidores y ámbitos de uso.
- 3) Lengua y escrituras: neoeipcio, jeroglífico y hierático. Diferencias entre el jeroglífico y el hierático de los textos medioegipcios y de los textos neoeipcios. Particularidades gráficas del hierático neoeipcio. La escritura silábica.

B. GRAMÁTICA NEOEGIPCIA

- 1) Morfosintaxis de la flexión nominal. Cambios con respecto al medioegipcio. Artículos, demostrativos y posesivos. Indefinidos. Pronombres personales.
- 2) Palabras gramaticales: preposiciones, adverbios y partículas. Los conversores.
- 3) Introducción a la morfosintaxis de la flexión verbal. Transformaciones con respecto al medioegipcio. El infinitivo. La forma de estado.
- 4) Morfosintaxis de la flexión verbal (I): las formas autónomas.
- 5) Morfosintaxis de la flexión verbal (II): las formas no autónomas.
- 6) Sintaxis de la oración no-verbal: oraciones de predicado sustantival y adjetival.
- 7) Rematización: cleft sentences y tiempos segundos.
- 8) Sintaxis de la oración dependiente: relativa introducida por nty y circunstancial introducida por iw y por ir.

C. PALEOGRAFÍA HIERÁTICA

- 1) La escritura hierática: signos, ligaduras, disposición.

2) Ejercicios de lectura de textos hieráticos en lengua medioegipcia y en lengua neoegipcia.

D. TEXTOS NEOEGIPCIOS

Lectura del original hierático, traducción y estudio gramatical del cuento de Los dos hermanos (papiro D'Orbiney) completo y de pasajes escogidos de otros textos neoegipcios.

Metodología

Especificación de en qué consiste la ACTIVIDAD AUTÓNOMA DEL ALUMNO:

a) Estudio.

b) Trabajo personal: consulta de gramáticas, diccionarios, ediciones de textos y obras de referencia en el campo de la filología egipcia; lectura de bibliografía especializada; realización de ejercicios de escritura (jeroglífica y hierática) y lectura; realización de ejercicios de gramática medioegipcia y neoegipcia (traducción y análisis de oraciones); traducción y análisis de textos medioegipcios y neoegipcios; preparación de intervenciones en clase; llevar al día la carpeta del estudiante; preparación de pruebas de evaluación continua y de exámenes.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases presenciales teóricas y prácticas con apoyo de las TIC	100	4	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20
Exámenes y pruebas breves	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20
Tipo: Supervisadas			
Tutorías de seguimiento de las dos materias que componen el módulo	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20
Tipo: Autónomas			
Estudio y trabajo personal del alumno	235	9,4	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20

Evaluación

Cada una de las dos materias del módulo se evalúa de manera independiente. La nota final del módulo resulta de la media ponderada de las notas finales de las dos materias.

Para superar el módulo hay que superar la evaluación de cada una de las dos materias que lo componen.

La materia **Textos medioegipcios (nivel alto)** comporta las siguientes pruebas parciales:

1) Dos exámenes de gramática medioegipcia (transliteración, traducción y análisis de oraciones), uno a mitad de desarrollo del programa de esta parte de la materia (hacia finales de noviembre) y otro al final (hacia finales de enero);

2) Tres exámenes de Sinuhé y, eventualmente, otros textos literarios y/o epigráficos, uno a finales de noviembre, otro a finales de enero y otro a principios de abril.

La materia **Lengua y textos neoegepcios** comporta una prueba breve semanal de paleografía hierática y/o gramática neoegepcia (traducción y análisis de oraciones) y/o lectura de texto (Dos Hermanos).

Ninguna de las dos materias comporta exámenes finales.

Como queda especificado en la tabla, la evaluación se completa con las intervenciones en clase y las tutorías.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Exámenes y pruebas breves en clase	70%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20
Intervenciones en clase (lectura, traducción y análisis de textos, ejercicios de gramática y paleografía, exposiciones, debates teóricos...)	20%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20
Tutorías de seguimiento y carpeta del estudiante	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 17, 11, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 18, 20

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

A. LINGÜÍSTICA DIACRÓNICA DEL EGIPCIO Y TEORÍA LINGÜÍSTICA EN EGIPTOLOGÍA

Allen, J.P. 2013. The Ancient Egyptian Language. An Historical Study. Cambridge: Cambridge University Press.

Cervelló Autuori, J. 2016². Escrituras, lengua y cultura en el antiguo Egipto. El espejo y la lámpara 11. Bellaterra: Edicions UAB.

Loprieno, A. 1995. Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction. Cambridge: Cambridge University Press.

B. GRAMÁTICAS DEL EGIPCIO CLÁSICO

Allen, J.P. Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs. Cambridge: Cambridge University Press, 2014³.

Borghouts, J. F. Egyptian. An Introduction to the Writing and Language of the Middle Kingdom. Egyptologische Uitgaven 24. 2 vols. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten / Lovaina: Peeters, 2010.

Collier, M.; Manley, B. How to Read Egyptian Hieroglyphs. Londres: British Museum Press, 1998 (trad. esp. de Pérez-Accino, J. R. Introducción a los jeroglíficos egipcios. Madrid: Alianza, 2000).

Gardiner, A. H. Egyptian Grammar, Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs. Oxford: Griffith Institute, 1927¹, 1957³.

Grandet, P.; Mathieu, B. Cours d'égyptien hiéroglyphique. Paris: Khéops, 1997².

Malaise, M; Winand, J. Grammaire raisonnée de l'égyptien classique. Aegyptiaca Leodiensia 6. Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres, 1999.

C. GRAMÁTICAS DEL NEOEGIPICIO

Černý, J.; Groll, S.I. A Late Egyptian Grammar. Studia Pohl-Series maior 4. Roma: Biblical Institute Press, 1984.

Junge, F. Einführung in die Grammatik des Neuägyptischen. Wiesbaden: Harrassowitz, 2008³ (trad. ingl. de la segunda ed. Late Egyptian Grammar. An Introduction. Oxford: Griffith Institute, 2001).

Neveu, F. La langue des Ramsès. Grammaire du néo-égyptien. Paris: Khéops, 1998².

Winand, J. Études de néo-égyptien, 1: La morphologie verbale. Aegyptiaca Leodiensia 2. Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres-Université de Liège, 1992.

D. DICCIONARIOS

Erman, A.; Grapow, H. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlin: Akademie Verlag, 1926-1963.

Faulkner, R. O. A Concise Dictionary of Middle Egyptian. Oxford: Griffith Institute, 1962.

Hannig, R. Die Sprache der Pharaonen. Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.) .Maguncia: Philipp von Zabern, 2006⁴.

Hannig, R. Ägyptisches Wörterbuch. Hannig-Lexica 4/5. Kulturgeschichte der antiken Welt 98/112. Maguncia: Philipp von Zabern, 2003/2006 (dos volúmenes publicados, el segundo en dos tomos).

Lesko, L. H. ed. A Dictionary of Late Egyptian. 5 vols. Berkeley-Providence: B. C. Scribe Publications, 1982-1990¹ (reed. en 2 vols. 2002-2004²).

Meeks, D. Année lexicographique. Égypte ancienne. 3 vols: 1977-1979. Paris: publicado por el editor, 1980-1982 (reeditado por Cybèle, 1998).

E. TEORÍA LITERARIA

Foster J. L.; Foster, A. L. «Ancient Egyptian Literature». En: Wilkinson, R. H. ed. Egyptology Today. Cambridge: Cambridge University Press, 2008: 206-229.

Loprieno, A. Ancient Egyptian Literature. History and Forms. Probleme der Ägyptologie 10. Leiden: E.J. Brill, 1996.

Parkinson, R. B. Poetry and Culture in Middle Kingdom Egypt. A Dark Side to Perfection. Londres-Nueva York: Continuum, 2002.

Vernus, P. «'Littérature', 'littéraire' et supports d'écriture. Contribution à une théorie de la littérature dans l'Égypte pharaonique». Egyptian and Egyptological Documents, Archives and Libraries 2 (2010-2011): 19-145.

F. TRADUCCIONES DE TEXTOS LITERARIOS

En español y catalán

Fortuny Boladeras, J. (versión catalana); Pastor, P. (ilustraciones). 2013. La vida de Sinuhè o el gust de la mort. Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona.

Galán, J. M. Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998.

Galán, J. M. El imperio egipcio. Inscripciones, ca. 1550-1300 a.C. Pliegos de Oriente 7. Madrid-Barcelona: Trotta-Edicions de la Universitat de Barcelona, 2002.

López, J. Cuentos y fábulas del antiguo Egipto. Pliegos de Oriente 9. Madrid-Barcelona: Trotta-Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona, 2005.

Serrano Delgado, J. M. Textos para la historia antigua de Egipto. Madrid: Cátedra, 1993.

En otras lenguas

Allen, J. P. The Ancient Egyptian Pyramid Texts. Writings from the Ancient World 23. Atlanta: Society of Biblical Literature, 2005.

Barbotin, Ch. La voix des hiéroglyphes. Promenade au département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre. París: Kheops-Musée du Louvre, 2005.

Barguet, P. Le Livre des Morts des anciens Égyptiens. París: Éditions du Cerf, 1967.

Bresciani, E. Letteratura e poesia dell'antico Egitto. Cultura e società attraverso i testi. Turín: Einaudi, 1969¹, 1999³.

Faulkner, R. O. The Ancient Egyptian Coffin Texts. 3 vols. Oxford: Aris & Phillips, 1973-1978 (reed. en 1 vol. 2004).

Faulkner, R. O. The Ancient Egyptian Book of the Dead. Londres: British Museum Publications, 1972¹, 1985².

Grandet, P. Contes de l'Égypte ancienne. París: Hachette, 1998.

Lichtheim, M. Ancient Egyptian Literature. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press, 1973-1980.

Parkinson, R. B. Voices from Ancient Egypt. An Anthology of Middle Kingdom Writings. Londres: British Museum Press, 1991.

Parkinson, R. B. The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC. Oxford: Oxford University Press, 1997.

Vernus, P. Sagesses de l'Égypte pharaonique. Arles: Actes Sud, 2010².

Vernus, P. Chants d'amour de l'Égypte antique. París: Imprimerie nationale, 1992.

G. PALEOGRAFÍA HIERÁTICA

Gosline, Sh.L. 1999. Writing Late Egyptian Hieratic. A Beginner's Primer. Winona Lake: Eisenbrauns.

Möller, G. 1927-1945. Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch. 3 vols. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung.

Möller, G. 1927-1936. Hieratische Paläographie. Leipzig: J.C. Hinrichs.

Schrauder, J.; Laudenklos, F. 2011. Neue Paläografie des Mittelägyptischen Hieratisch. Berlín: Epubli.

H. HISTORIA DE SINUHÉ: EDICIONES, TRADUCCIONES Y ESTUDIOS

Ediciones y facsímiles

Barns, J.W.B. 1952. The Ashmolean Ostrakon of Sinuhe. Londres: Oxford University Press.

Blackman, A.M. 1972. Middle-Egyptian Stories (Bibliotheca Aegyptiaca II). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

Gardiner, A.H. 1909. Die Erzählung des Sinuhe und die Hirtengeschichte (Literarische Texte des Mittleren Reiches 2 = Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin 5) Leipzig: Hinrichs.

Koch, R. 1990. Die Erzählung des Sinuhe (Bibliotheca Aegyptiaca XVII). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

Traducciones

Bresciani, E. 1999. Letteratura e poesia dell'antico Egitto. Turín: Einaudi.

Fortuny Boladeras, J. (versión catalana); Pastor, P. (ilustraciones). 2013. La vida de Sinuhè o el gust de la mort. Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona.

Galán, J.M. 1998. Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

*Grandet, P. 1998. Contes de l'Égypte ancienne. París: Hachette.

Lefebvre, G. 1982. Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique. París: Maisonneuve.

Lichtheim, M. 1973-1980. Ancient Egyptian Literature. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press.

López, J. 2005. Cuentos y fábulas del Antiguo Egipto. Barcelona-Madrid: Publicacions de la UB-Trotta.

*Parkinson, R.B. 1997. The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC. Oxford: Oxford University Press.

Simpson, W.K. (ed.) 1973. The Literature of Ancient Egypt. New Haven-Londres: Yale University Press.

* Especialmente recomendadas.

Estudios

Baines, J. 1982. Interpreting Sinuhe. JEA 68: 31-44.

Cervelló Autuori, J. 2013. Prefaci, en: Fortuny Boladeras, J. (versión catalana); Pastor, P. (ilustraciones), La vida de Sinuhè o el gust de la mort, Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona: 9-23. [Versión española para el MOOC Coursera en Egiptología: 2014. La Historia de Sinuhé: contexto histórico, contexto literario, trama.]

Obsomer, Cl. 1999. Sinouhé l'Égyptien et les raisons de son exil. Le Muséon 112: 207-271.

Tobin, V.A. 1995. The Secret of Sinuhe. JARCE 32: 161-178.

I. LOS DOS HERMANOS: EDICIÓN, TRADUCCIONES Y ESTUDIOS

Edición, facsímil y fotografías

Gardiner, A.H. Late-Egyptian Stories. Bibliotheca Aegyptiaca 1. Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1981.

Möller, G. Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch. Vol. 2. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung, 1927.

http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details.aspx?objectId=113977&partId

Traducciones

Bresciani, E. 1999. Letteratura e poesia dell'antico Egitto. Turín: Einaudi.

*Grandet, P. 1998. Contes de l'Égypte ancienne. París: Hachette.

*Hollis, S.T. 1990. The Ancient Egyptian 'Tale of Two Brothers'. The Oldest Fairy Tale in the World. Oklahoma Series in Classical Culture 7. Norman: University of Oklahoma Press.

Lefebvre, G. 1982. Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique. París: Maisonneuve.

Lichtheim, M. 1973-1980. Ancient Egyptian Literature. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press.

López, J. 2005. Cuentos y fábulas del Antiguo Egipto. Barcelona-Madrid: Publicacions de la UB-Trotta.

*Mathieu, B. 2015. Le conte des Deux Frères. P. d'Orbiney = P. BM EA 10183 (material docente publicado en Academia.edu por el autor).

Simpson, W.K. (ed.) 1973. The Literature of Ancient Egypt. New Haven-Londres: Yale University Press.

* Especialmente recomendadas.

Estudios

Hollis, S.T. 1990. The Ancient Egyptian 'Tale of Two Brothers'. The Oldest Fairy Tale in the World. Oklahoma Series in Classical Culture 7. Norman: University of Oklahoma Press (con buena bibliografía hasta 1990).

Mathieu, B. 2015. Le conte des Deux Frères. P. d'Orbiney = P. BM EA 10183 (material docente publicado en Academia.edu por el autor; con buena bibliografía actualizada).